

## *Reseña del tercer tomo del método Colores*

ESZTER NÉMETH

*(Universidad Politécnica y de Ciencias Económicas de Budapest)*

En septiembre de 2009 salió a la luz la tercera entrega de Colores de la editorial Nemzeti Tankönyvkiadó, las autoras son Zsuzsanna Gajdos, Erika Nagy y Krisztina Seres.

Siendo profesora de español, no he podido evitar la tentación de echarle una ojeada y saciar mi curiosidad. En un primer momento, el libro del alumno, igual que los dos primeros volúmenes, me cautivó por sus colores, por la cantidad de fotos, por el vocabulario y por la elección de los temas. Esto me llevó a profundizar en su lectura para conocerlo más.

Colores 3 es el tercer nivel de un método de E/LE dirigido a estudiantes húngaros que desean adquirir un nivel intermedio (B1-B2) de la lengua española y siguiendo la línea de la editorial, se compone de dos partes: el Libro del alumno y el Cuaderno de ejercicios.

La estructura de Colores 3 sigue a la de los volúmenes anteriores, pero ya se puede ver algunas variedades. A diferencia de las 12 unidades anteriores, este manual consta de sólo 9 unidades, pero no es nada sorprendente si miramos los temas, la cantidad de los ejercicios y los contenidos gramaticales y léxicos.

En cuanto a los temas desarrollados en este método, en estas 9 unidades se tratan los temas del bachillerato y de los exámenes del español con mayor profundidad en el vocabulario y la gramática, adecuados al nivel de estos exámenes. Estos temas son los siguientes:

1. La familia y los tipos de familia.
2. El trabajo.
3. La enseñanza y el aprendizaje.
4. Servicios.
5. Tecnología y Ciencias.
6. Arreglos y reparaciones.
7. Medios de Comunicación.
8. Cultura.
9. Hungría.

Los temas del libro son actuales, abarcan situaciones y problemas de nuestra sociedad. Como sabemos todos, un buen método de E/LE no puede carecer de los contenidos culturales, así como tampoco de la presentación de las diferencias entre las culturas ya que para una comunicación eficaz no sólo es suficiente conocer el idioma. Las autoras de Colores 3 lo tienen claro: miremos la elección de los textos, la parte Civilización o la última unidad dedicada a Hungría y las diferencias culturales.

En el Libro del alumno cada lección está estructurada en seis partes.

### **1. Presentación del tema**

Al principio de cada unidad se introduce al alumno en el tema con diferentes tipos de ejercicios para ampliar ya el vocabulario.

### **2. Diálogos**

Después de una familiarización con el tema y con el vocabulario, seguimos la lección con los diálogos muy representativos de la sociedad actual, con distintas funciones comunicativas. La experiencia docente de las autoras les hizo reconocer la importancia de éstos, dándoles a los estudiantes un modelo de diálogo en las situaciones cotidianas. Así que, sin lugar a dudas, estos diálogos son unos de los méritos que más apreciarán los alumnos de este método.

### **3. Texto**

Los textos elegidos sirven perfectamente para contextualizar los contenidos de cada unidad y para observar el uso de determinadas formas lingüísticas. Todos los textos son auténticos, adaptados al nivel y muy actuales e interesantes para cualquier edad. Después de cada texto se proponen diferentes actividades sobre el contenido, así como ejercicios de comprensión lectora y de comprensión auditiva, resúmenes, actividades en pareja y grupales. Así inmediatamente después pueden poner en práctica todo lo aprendido en el texto.

### **4. Gramática**

En esta parte nos encontramos con los cuadros gramaticales sobre los contenidos lingüísticos nuevos que han aparecido en la unidad. La gramática se presenta de forma deductiva, con explicaciones en húngaro, reconociendo la gran importancia de la contrastividad y así subrayando las diferencias de los idiomas español y húngaro que muchas veces les causan problemas a los estudiantes húngaros.

### **5. Ejercicios**

Detrás de la presentación de las reglas se presenta una serie de actividades para practicar estos contenidos, aunque la mayoría de estos ejercicios del Libro del alumno está planteada para llevarse a cabo en parejas o en grupo para desarrollar las competencias comunicativas, sobre todo verbales. Los otros tipos de los ejercicios de gramática están incluidos en el Cuaderno de ejercicios.

## **6. Civilización**

La última parte se la dedica a los contenidos culturales donde se proponen textos y diferentes actividades sobre los países de América Latina, y los últimos ejercicios de esta sección se los hace a partir de la consulta a páginas de Internet.

Al final del libro se presenta el vocabulario en el que los alumnos pueden encontrar las palabras y expresiones nuevas (menos las de la Civilización) que en la mayoría de los casos ni siquiera aparecen en los diccionarios bilingües.

El Libro del alumno se ve completado por el Cuaderno de ejercicios. Los ejercicios refuerzan y amplían los conocimientos del Libro del alumno. En el Cuaderno de ejercicios se puede encontrar las actividades de gramática estructuradas según las unidades del Libro que ayudarán a desarrollar las cuatro destrezas y para hacerles familiarizar a los alumnos con los diferentes tipos de ejercicios de los exámenes.

Cabe destacar que al lado de las 9 unidades, el Cuaderno contiene tres unidades más que se llaman Balance 1, 2 y 3. El alumno, cada tres unidades tiene la posibilidad de repasar las lecciones anteriores con nuevos ejercicios.

Al final del Cuaderno de ejercicios se ven las transcripciones de los textos auditivos. Puede resultar un poco incómodo que las dos aparezcan en el Cuaderno de ejercicios y no en el Libro del alumno.

El método se completa con dos CD-s también, incluidos en el Libro del alumno y el Cuaderno de ejercicios, respectivamente. Los ejercicios de comprensión auditiva son de textos variados que recogen la amplia diversidad del idioma español.

El objetivo de este método es principalmente que el alumno tenga suficiente competencia lingüística y un conocimiento seguro y profundo para desenvolverse en las situaciones más comunes y para poder presentarse en el bachillerato o en un examen de español. Además ofrece a los alumnos un vocabulario muy vivo, actual con frases hechas y expresiones que les pueden servir de mucha utilidad. El objetivo de las autoras es sobradamente logrado.